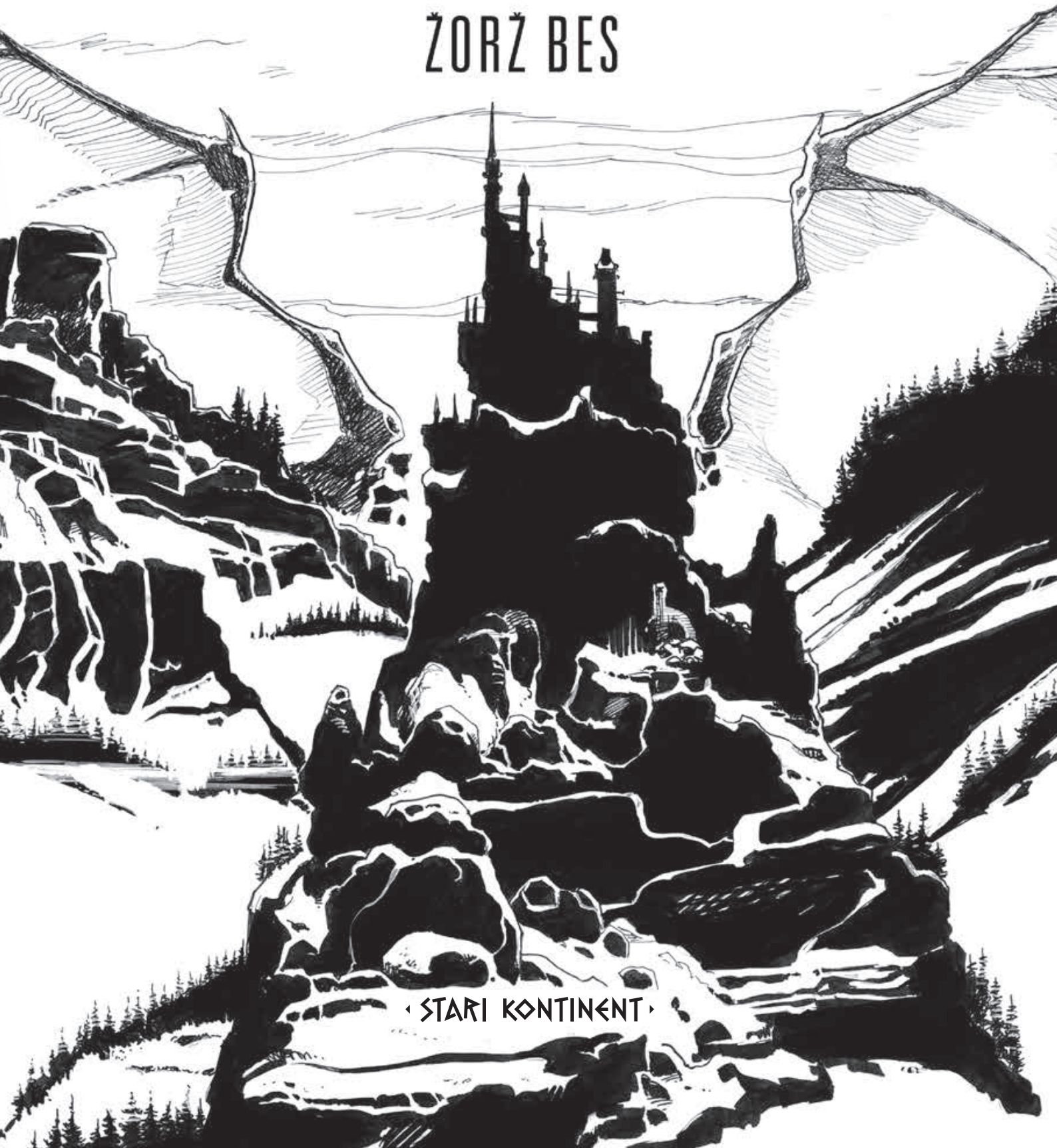
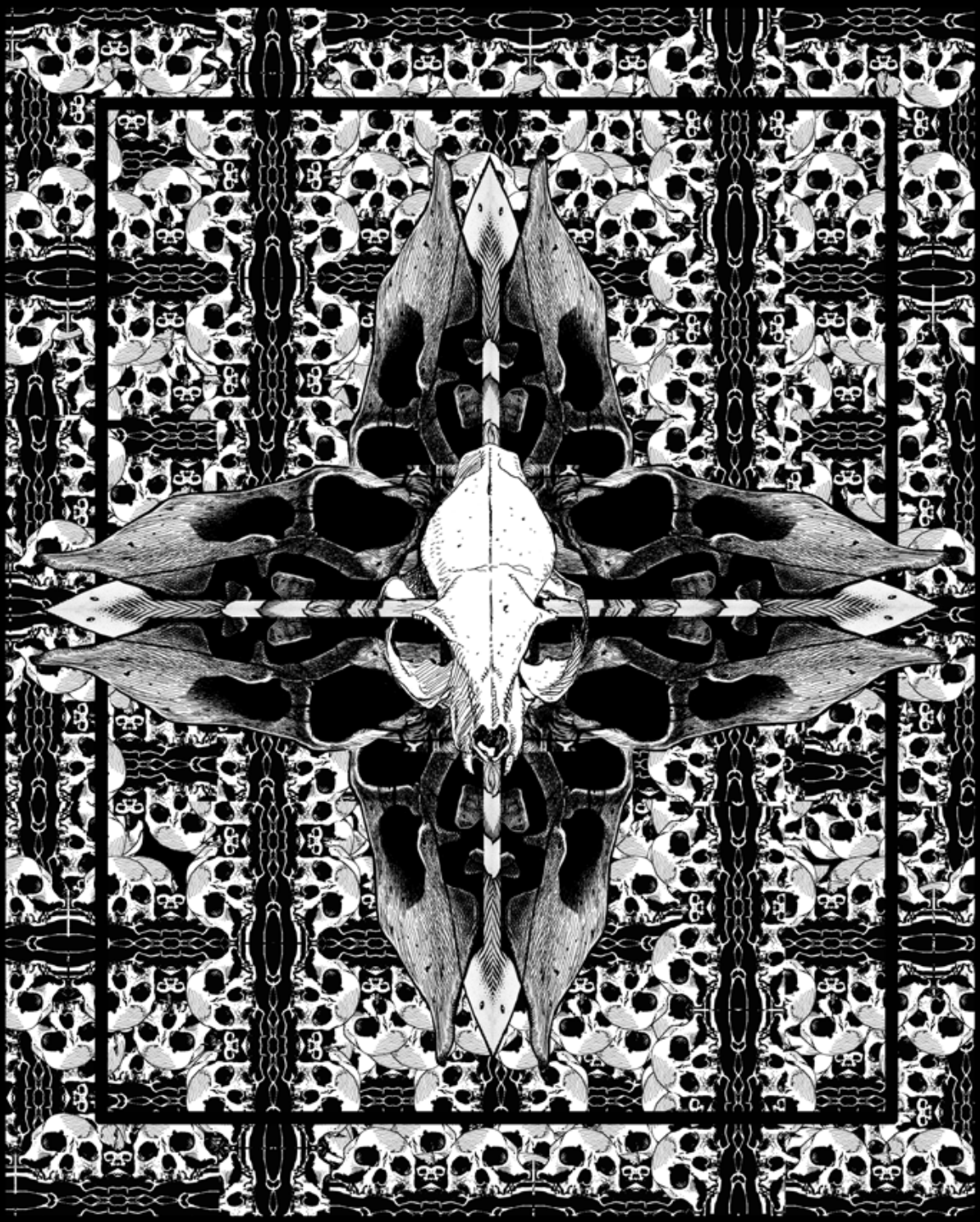
BREM STOKER

DRAKULA

ŽORŽ BES



STARI KONTINENT



1

VITBI

Groblje na litici

DANAS SE NAVRŠAVAJU ČETIRI SEDMICE OTKAKO JE MOJ DRAGI DŽONATAN OTIŠAO... I OD TADA NEMAM NIKAKVE VESTI OD NJEGA...
MOJA DRAGA PRIJA-TELJICA LUSI POZVALA ME JE U VITBI, GDE PROVODI ZIME SA MAJKOM... LJUPKI GRADIĆ NA MORU...
VOLIM DA ŠETAM PO GROBLJU ŠTO SE NADNOSI NAD GRAD... TO JE VEOMA BAROKNO MESTO, A POGLED JE PREDIVAN, SA LUKOM U PODNOŽJU LITICE. ODAVDE SE MOŽETE DIVITI CELOM ZALIVU, SVE DO RTA KETLNES, KOJI ZADIRE DALEKO U MORE...
2

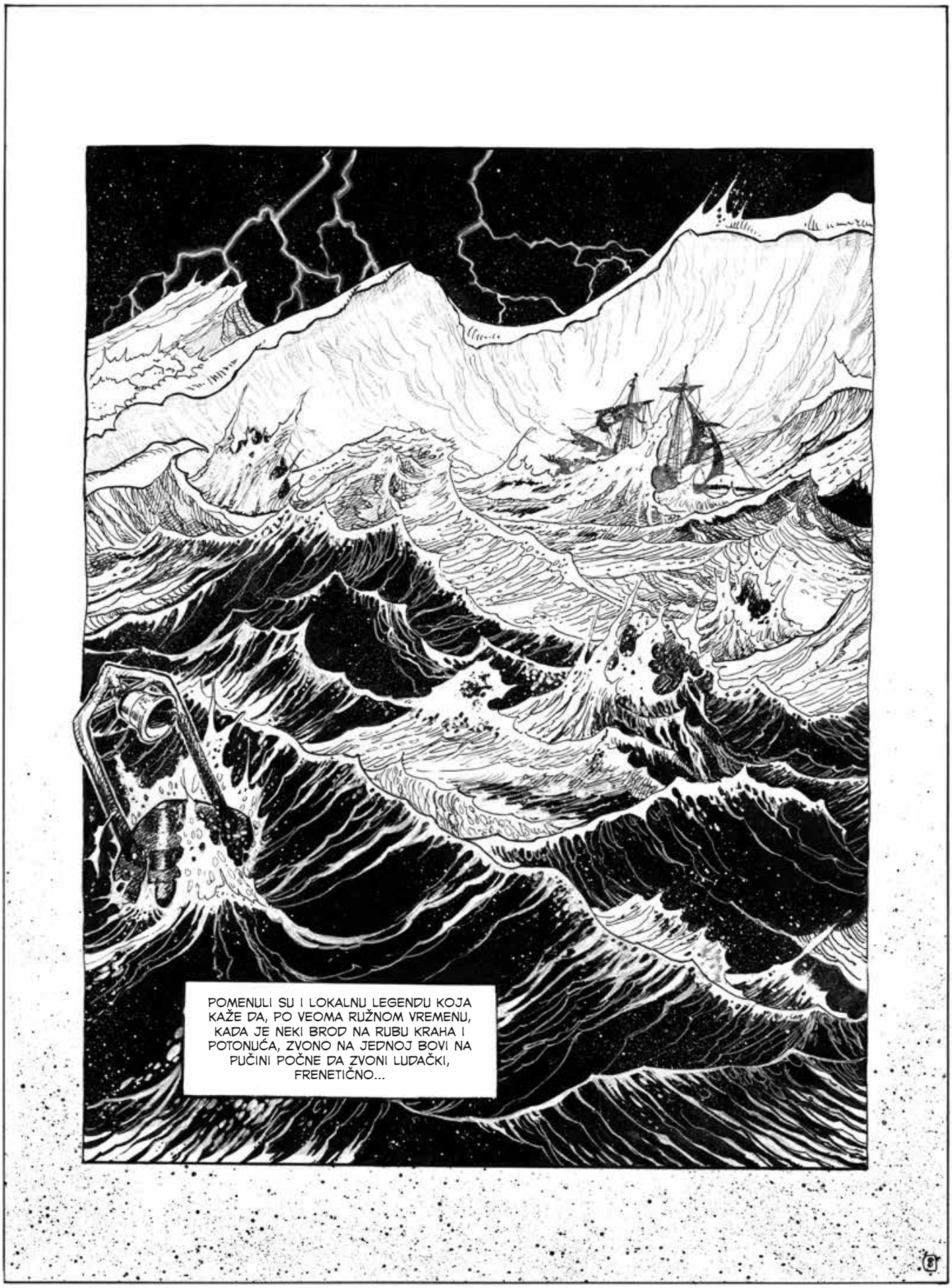
TU IMA BEZBROJ GROBOVA, PROTEŽU SE UNEDOGLED. KAO DA SU SVI POKOJNICI ENGLESKE SAHRANJENI U VITBIJU!

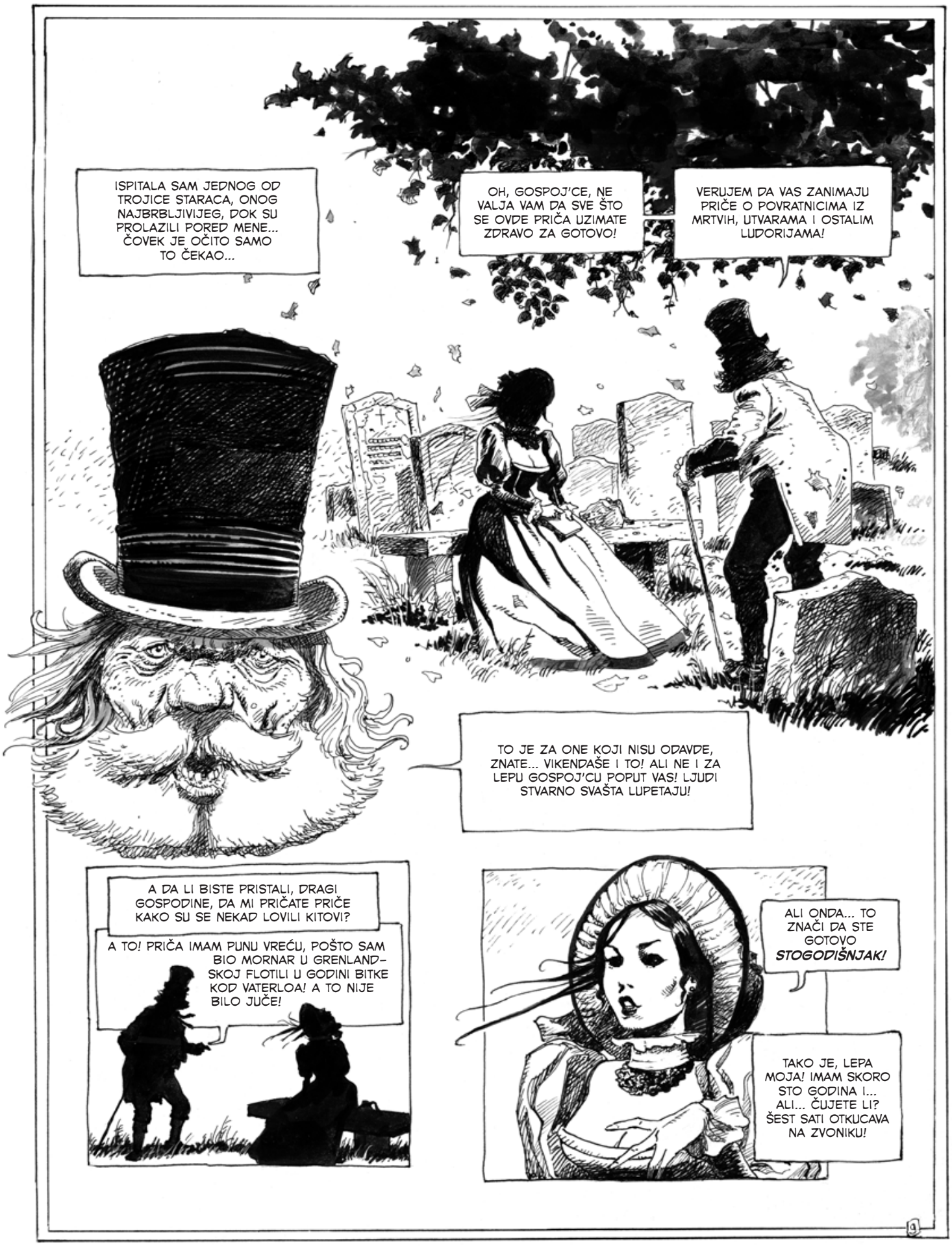
SUPROTNO ONOME ŠTO BI SE MOGLO POMISLITI, NA OVOM MESTU NEMA NIČEGA MRAČNOG I ZLOKOBNOG... NAPROTIV.
UOSTALOM, ŽITELJI VITBIJA TU DOLAZE DA ŠETAJU, ČESTO U VELIKOM BROJU. NA STAZAMA KOJE VIJUGAJU MEĐU GROBNI-CAMA UŽIVAJU U OKREPLJUJUĆEM VAZDUHU SA PUČINE I U PREKRASNOM VIDIKU...
4

NA NAJVIŠEM VRHU LITICA SE DELIMIČNO ODRONILA, POVUKAVŠI SA SOBOM GROBOVE KOJI SU BILI TU.
NEŠTO DALJE, UZDIŽU SE RUŠEVINE OPATIJE VITBI, KOJU SU DAVNO RAZORILI DANCI...
5

VEOMA PRIJATAN VAZDUH OVOG POPODNEVA DONEO JE DO MENE DELIĆE RAZGOVORA TROJICE STARACA, ZASIGURNO BIVŠIH MOREPLOVACA, KOJI SU SE SMESTILI NEDALEKO OD MOJE KLUPE...
6

ČINILO SE DA GOVORE O NEKOJ ***UTVARI,***
„BELOJ GOSPI", KOJA SE PONEKAD POJAVI
IZA JEDNOG OD PROZORA OPATIJE...
7


POMENULI SU I LOKALNU LEGENDU KOJA KAŽE DA, PO VEOMA RUŽNOM VREMENU, KADA JE NEKI BROD NA RUBU KRAHA I POTONUĆA, ZVONO NA JEDNOJ BOVI NA PUČINI POČNE DA ZVONI LUDAČKI, FRENETIČNO...

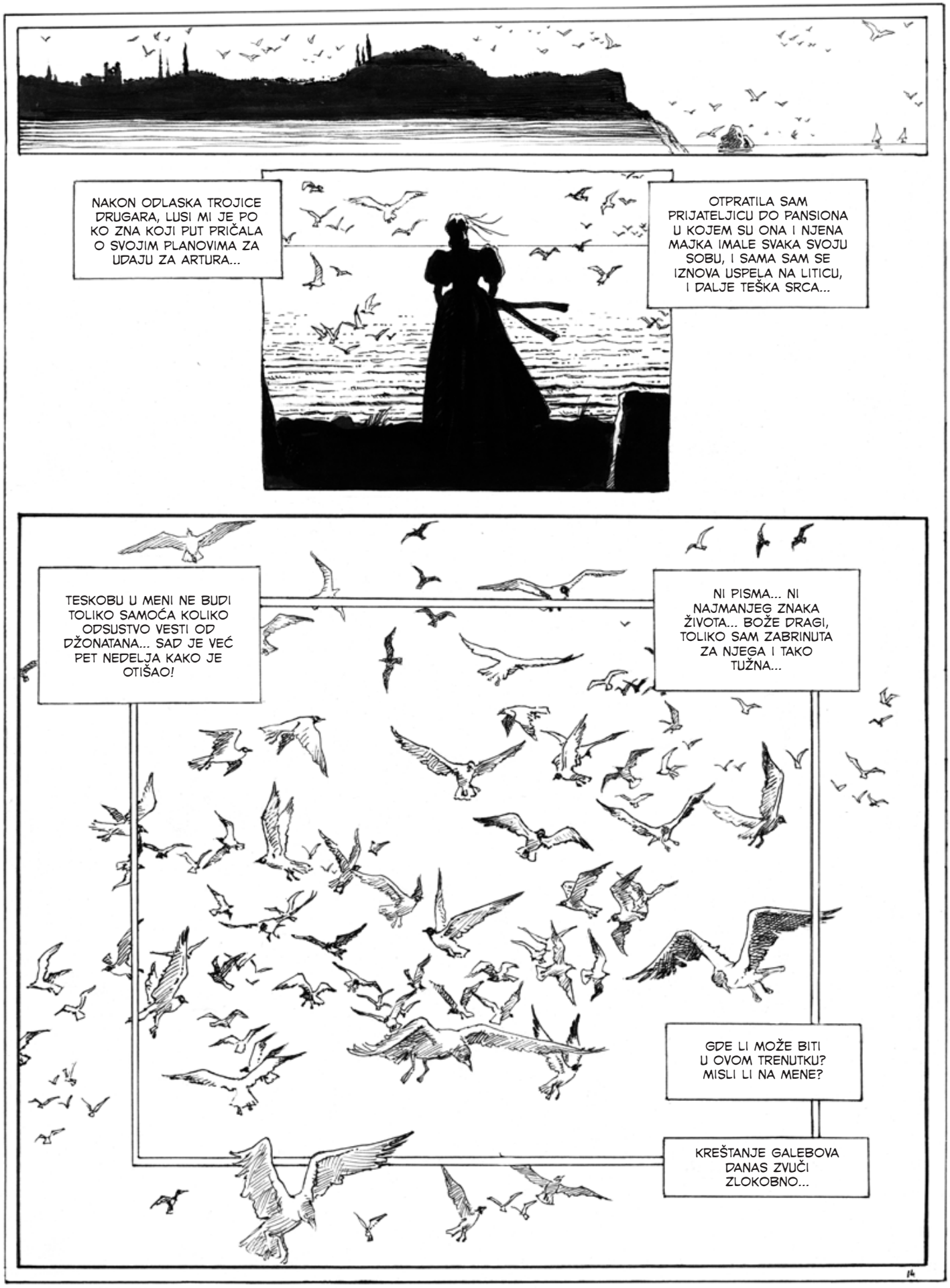

ISPITALA SAM JEDNOG OD TROJICE STARACA, ONOG NAJBRBLJIVIJEG, DOK SU PROLAZILI PORED MENE... ČOVEK JE OČITO SAMO TO ČEKAO...
OH, GOSPOJ'CE, NE VALJA VAM DA SVE ŠTO SE OVDE PRIČA UZIMATE ZDRAVO ZA GOTOVO!
VERUJEM DA VAS ZANIMAJU PRIČE O POVRATNICIMA IZ MRTVIH, UTVARAMA I OSTALIM LUDORIJAMA!
TO JE ZA ONE KOJI NISU ODAVDE, ZNATE... VIKENDAŠE I TO! ALI NE I ZA LEPU GOSPOJ'CU POPUT VAS! LJUDI STVARNO SVAŠTA LUPETAJU!
A DA LI BISTE PRISTALI, DRAGI GOSPODINE, DA MI PRIČATE PRIČE KAKO SU SE NEKAD LOVILI KITOVI?
A TO! PRIČA IMAM PUNU VREĆU, POŠTO SAM BIO MORNAR U GRENLANDSKOJ FLOTILI U GODINI BITKE KOD VATERLOA! A TO NIJE BILO JUČE!
ALI ONDA... TO ZNAČI DA STE GOTOVO *STOGODIŠNJAK!*
TAKO JE, LEPA MOJA! IMAM SKORO STO GODINA I... ALI... ČUJETE LI? ŠEST SATI OTKUCAVA NA ZVONIKU!

MORAM BRZO KUĆI, MOJA UNUKA NE VOLI DA JE PUSTIM DA ČEKA U VREME ČAJA!
MOGU DA DOBIJEM GRDNJU... NASTAVAK ĆU VAM ISPRIČATI SLEDEĆI PUT!
DVA DANA KASNIJE...
USPELA SAM DA SVOG ČOVEKA NAVEDEM NA PRIČU O LEGENDAMA IZ KRAJA...
LAGARIJE!
DA, GOSPOJ'CE! LAGARIJE, ETO ŠTA JE TO! PRIČAJU DA NA OVO GROBLJE DOLAZE UTVARE, DEMONI, BAUCI!
I DALJE NEMA VESTI OD DŽONATANA... VREME PROLAZI... SRCE MI JE TEŠKO, U NJEMU ŽIVE TUGA I TESKOBA...
OVOG POPODNEVA USPELA SAM SE DO GROBLJA NA LITICI U LUSINOM DRUŠTVU. TAMO SMO ZATEKLE TROJICU STARIH MORNARA, KOJE JE, ČINI SE, MOJA DRAGA PRIJATELJICA OSVOJILA LEPOTOM I DOBROTOM...
DA VAM JA NEŠTO KAŽEM! PASTORI SU IZMISLILI SVE TE PRIČE O AVETIMA, POVRATNICIMA IZ MRTVIH I SVEMU OSTALOM! TO JE AKCIONARSKI KAPITAL TIH LJUDI, SHVATIĆETE AKO RAZMISLITE PET MINUTA!
ISKOČIO BIH IZ KOŽE KAD SAMO POMISLIM NA TO! I TIM BRBLJIVCIMA BEZ STIDA I SRAMA NIJE DOVOLJNO DA TE SVOJE KOJEŠTARIJE UPISUJU SAMO NA PAPIR, NEGO I NA NADGROBNE PLOČE!
10

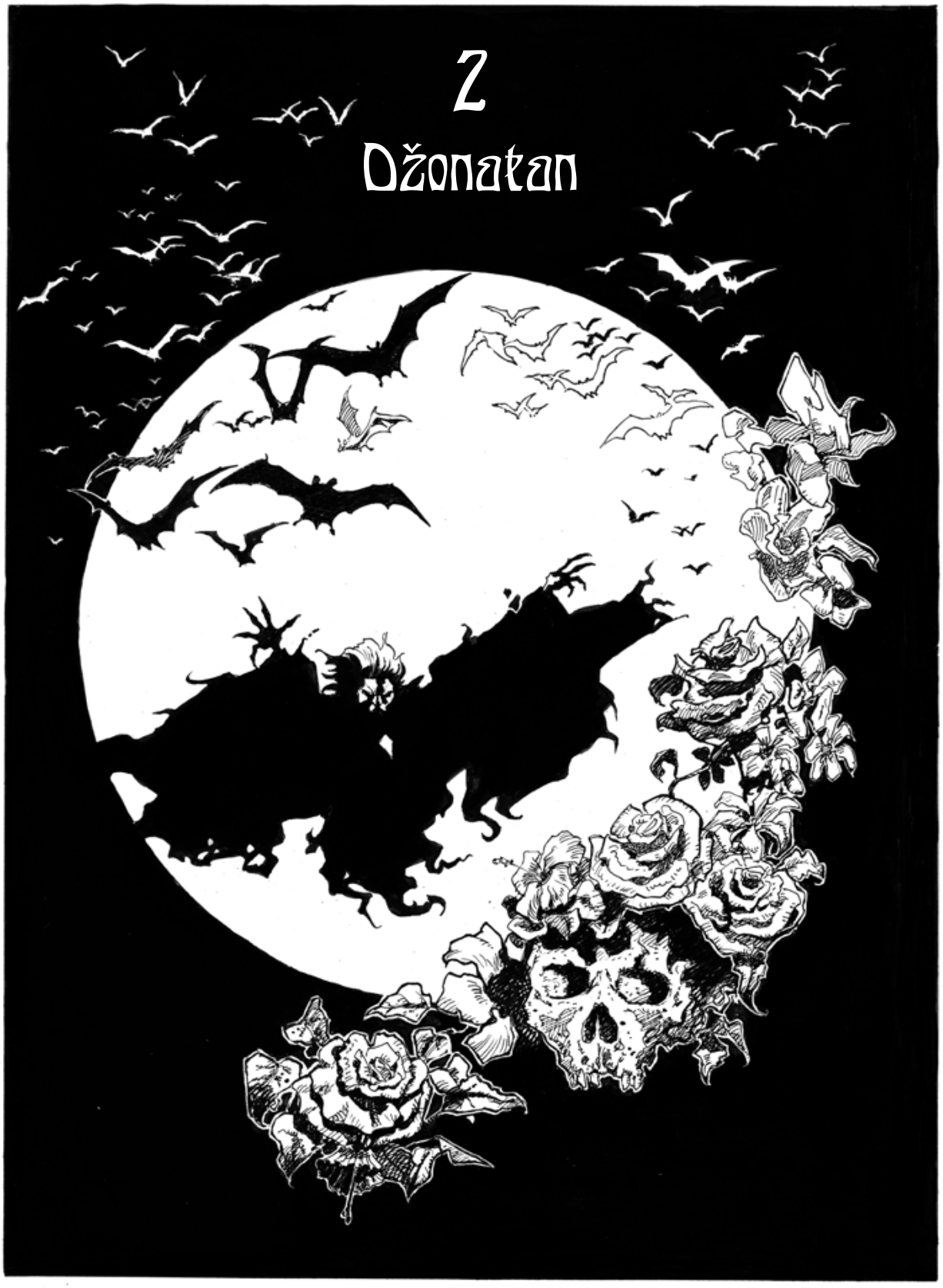
POGLEDAJTE ŠTA PIŠE NA OVIM SPOMENICIMA: „OVDE POČIVA TAJ I TAJ" ILI „U ZNAK SEĆANJA NA..."
TO TU PIŠE, A VIŠE OD POLOVINE OVIH GROBOVA JE PRAZNO!
NEMA NIČEG OSIM LAŽI I LUPETARANJA! GROBOVI SU PRAZNI KAO MOJA DUVANKESA PETKOM UVEČE!
?!!
ALI... DOBRI MOJ GOSPODINE, IPAK NUŽNO IMA ISTINE U TIM NATPISIMA!
MA DAJTE, GOSPOJ'CE! EVO... DOĐITE DA VIDITE OVAJ NADGROBNI SPOMENIK, NA PRIMER...
DOĐITE I PROČITAJTE NAGLAS, MOLIM VAS!
„EDVARD SPERNSELA, KAPETAN BRODA DUGE PLOVIDBE, UBIJEN GUSARSKOM RUKOM NA PUČINI BLIZU ANDA, U APRILU 1854, SA TRIDESET LETA."
DA VAS JA PRIUPITAM: KO JE TAJ KOJI BI GA VRATIO NJEGOVOJ KUĆI, DA GA SAHRANE OVDE?
PA SILNO BI ME ZAČUDILO DA ISPOD PRONAĐETE TELO!

MOŽETE DA PROVERITE: ISTA TAKVA LAŽ UKLESANA JE U KAMEN POREDOVOG.
TAJ BREJTVEJT LOUERI, UTOPIO SE U BRODOLOMU NEDALEKO OD GRENLANDA 1820. GODINE...
ILI OVAJ DŽON PAKSTON, UTOPIO SE NEDALEKO OD RTA FERVEL, GODINU DANA KASNIJE...
NIŠTA! NIKOG NEMA POD OVIM PLOČAMA, GOSPOJ'CE! KAD VAM KAŽEM! TO SU SAMO PRIČE, IZMIŠLJOTINE ONIH KOJI ŽELE DA VERUJEMO U ĐAVOLA!
VELIKA MISTIFIKACIJA!
POGLEDAJTE KOD SVOJIH STOPALA! PIŠE: „U ZNAK SEĆANJA NA DŽORDŽA KENONA, KOJI JE UMRO OD PADA SA BREGA"... E PA, TAJ DŽORDŽ JE BIO NEPOKRETAN I DEFORMISAN... MAJKA GA JE MRZELA I ŠIKANIRALA. DA BI POBEGAO OD NJE, UBIO SE IZ STARE MUSKETE.
OH! ZAŠTO STE NAM ISPRIČALI SVE TO?! TO MI JE BILA OMILJENA KLUPA! VIŠE NEĆU MOĆI DA SEDNEM NA NJU SAD KAD ZNAM DA SE NEKO TU UBIO!

TJA! NEĆE VAM ON NIŠTA, LEPA MOJA! A MIŠLJENJA SAM DA JE ODUŠEVLJEN ŠTO MU TAKO LJUPKA DAMICA SKORO PA SEDA U KRILO!
ALI... ČUJEM DA ZVONE ZVONA! MORAM ODMAH DA KRENEM AKO NEĆU DA MI IZVUKU UŠI! IDETE LI, VAS DVOJICA?
13

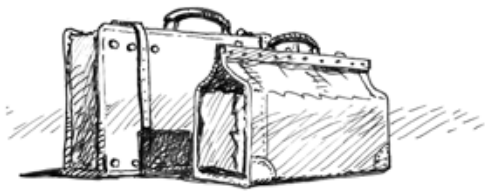

NAKON ODLASKA TROJICE DRUGARA, LUSI MI JE PO KO ZNA KOJI PUT PRIČALA O SVOJIM PLANOVIMA ZA UDAJU ZA ARTURA...
OTPRATILA SAM PRIJATELJICU DO PANSIONA U KOJEM SU ONA I NJENA MAJKA IMALE SVAKA SVOJU SOBU, I SAMA SAM SE IZNOVA USPELA NA LITICU, I DALJE TEŠKA SRCA...
TESKOBU U MENI NE BUDI TOLIKO SAMOĆA KOLIKO ODSUSTVO VESTI OD DŽONATANA... SAD JE VEĆ PET NEDELJA KAKO JE OTIŠAO!
NI PISMA... NI NAJMANJEG ZNAKA ŽIVOTA... BOŽE DRAGI, TOLIKO SAM ZABRINUTA ZA NJEGA I TAKO TUŽNA...
GDE LI MOŽE BITI U OVOM TRENUTKU? MISLI LI NA MENE?
KREŠTANJE GALEBOVA DANAS ZVUČI ZLOKOBNO...

2
Džonatan

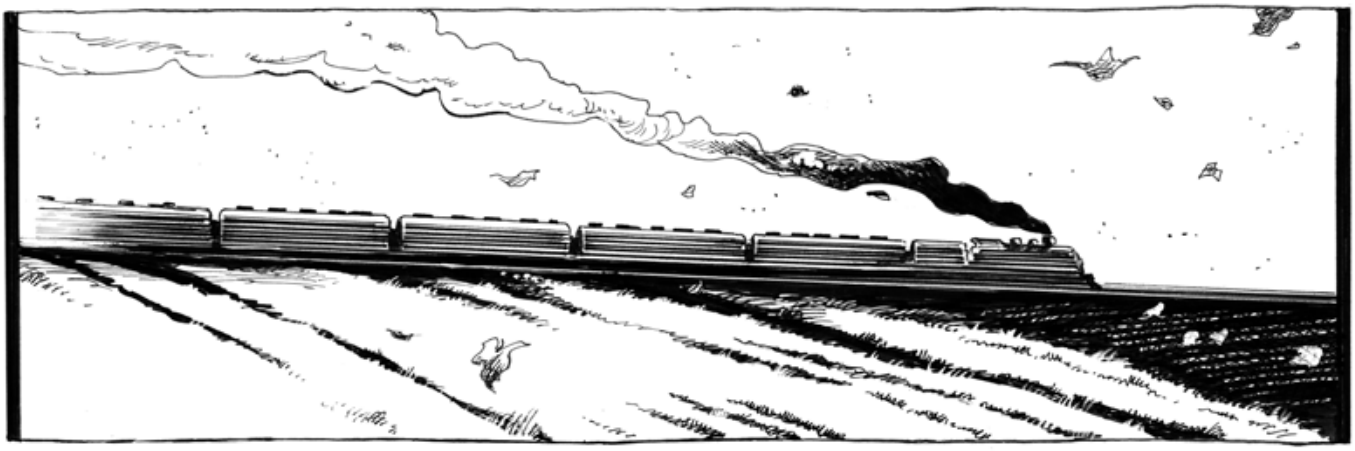


DVA MESECA RANIJE...

DŽONATAN HARKER.



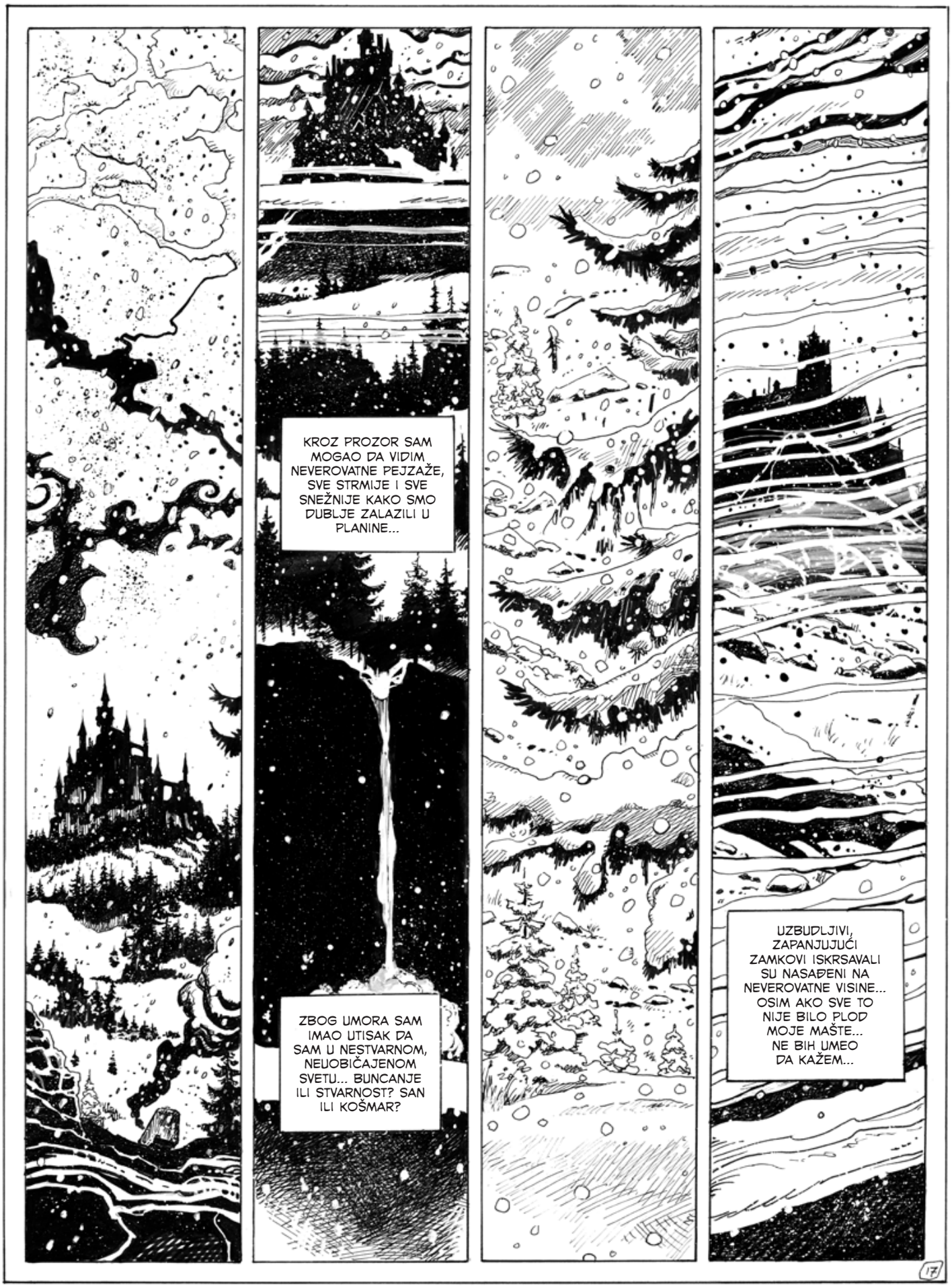
KAKO BIH STIGAO U TRANSILVANIJU, TREBALO JE DA PROĐEM KROZ NEKOLIKO ZEMALJA, DA U VIŠE NAVRATA MENJAM VOZOVE, DA PROĐEM KROZ MNOGO GRADOVA: MINHEN, BEČ, BUDIMPEŠTU... NAPUŠTAJUĆI BUDIMPEŠTU, IMAO SAM UTISAK DA ZA SOBOM OSTAVLJAM ZAPAD I ULAZIM NA ISTOK...



DOK SMO SE DOPISIVALI, GROF MI JE GOVORIO O OBLASTI U KOJU IDEM. NALAZI SE NA ISTOČNOM KRAJU ZEMLJE, NA GRANICI TRI DRŽAVE: BUKOVINE, MOLDAVIJE I TRANSILVANIJE, USRED LEPIH KARPATA...

NASUPROT TOME, NA KARTI JE NEMOGUĆE PRONAĆI ZAMAK GROFA DRAKULE. PRE POLASKA SAM OBAVIO OPSEŽNA ISTRAŽIVANJA O TOJ OBLASTI U BIBLIOTECI BRITANSKOG MUZEJA U LONDONU... SAZNAO SAM DA JE NA JUGU NASELJENA ***SASIMA,*** NA ZAPADU ***MAĐARIMA*** I NA ISTOKU ***VLASIMA...***

CELOG DANA MI SE ČINILO DA SE VOZ KREĆE USPORENO, DA SE VUČE... BEZ SUMNJE SAM BIO NESTRPLJIV DA STIGNEM. PROLAZIO SAM KROZ NEUOBIČAJEN SVET, PUN ŠUMA I VODOPADA...


KROZ PROZOR SAM MOGAO DA VIDIM NEVEROVATNE PEJZAŽE, SVE STRMIJE I SVE SNEŽNIJE KAKO SMO DUBLJE ZALAZILI U PLANINE...
ZBOG UMORA SAM IMAO UTISAK DA SAM U NESTVARNOM, NEUOBIČAJENOM SVETU... BUNCANJE ILI STVARNOST? SAN ILI KOŠMAR?
UZBUDLJIVI, ZAPANJUJUĆI ZAMKOVI ISKRSAVALI SU NASAĐENI NA NEVEROVATNE VISINE... OSIM AKO SVE TO NIJE BILO PLOD MOJE MAŠTE... NE BIH UMEO DA KAŽEM...
17